



بيان صحفي

Press Release

التطورات النقدية والمصرفية – أغسطس 2017

Monetary & Banking Developments – August 2017

Date: 24/9/2017

التاريخ: 2017/9/24

The Central Bank announced that the Money Supply aggregate M_1 decreased by 0.9%, from AED 497.5 billion at the end of July 2017 to AED 493.2 billion at the end of August 2017.

أعلن المصرف المركزي أن عرض النقد (ن1) انخفض بنسبة 0.9% من 497.5 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2017 إلى 493.2 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2017.

The Money Supply aggregate M_2 decreased by 1.5%, from AED 1264.4 billion at the end of July 2017 to AED 1245.5 billion at the end of August 2017.

انخفض عرض النقد (ن2) بنسبة 1.5% من 1264.4 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2017 إلى 1245.5 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2017.

The Money Supply aggregate M_3 also decreased by 0.6%, from AED 1459.1 billion at the end of July 2017 to AED 1450.6 billion at the end of August 2017.

انخفض عرض النقد (ن3) بنسبة 0.6% من 1459.1 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2017 إلى 1450.6 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2017.

The fall in M_1 was mainly due to a reduction of AED 5.4 billion in Monetary Deposits. The fall in M_2 was brought about by a decreased M_1 , and an AED 14.6 billion decrease in Quasi-Monetary Deposits. M_3 mainly fell due to decreased M_1 and M_2 , overshadowing an AED 10.4 billion increase in Government Deposits.

يعزى الانخفاض في عرض النقد (ن1) لانخفاض بمقدار 5.4 مليار درهم في الودائع النقدية، في حين يرجع الانخفاض في (ن2) إلى انخفاض في (ن1) وانخفاض بمقدار 14.6 مليار درهم في الودائع شبه النقدية. كما يعزى الانخفاض في (ن3) إلى انخفاض في (ن1) و(ن2) على الرغم من ارتفاع بمقدار 10.4 مليار درهم في الودائع الحكومية.

Gross bank assets, including bankers' acceptances, decreased by 0.6%, falling from AED 2632.7 billion at the end of July 2017 to AED 2617.9 billion at the end of August 2017.

انخفض اجمالي الأصول المصرفية، شاملا القبولات المصرفية بنسبة 0.6% من 2632.7 مليار درهم بنهاية شهر يوليو 2017 إلى 2617.9 مليار درهم بنهاية شهر أغسطس 2017.

Gross credit decreased by 1%, falling from AED 1594.5 billion at the end of July 2017 to AED 1579.0 billion at the end of August 2017.

انخفض اجمالي الائتمان المصرفي بنسبة 1% من 1594.5 مليار درهم بنهاية شهر يوليو 2017 إلى 1579.0 مليار درهم بنهاية شهر أغسطس 2017.

During August 2017, total bank deposits also decreased by AED 10 billion mainly due to AED 7.5 billion and AED 2.5 billion reduction in Resident Deposits and Non-Resident Deposits, respectively.

خلال شهر أغسطس 2017 انخفض إجمالي الودائع المصرفية بمقدار 10 مليار درهم نتيجة لانخفاض بمقدار 7.5 مليار درهم في ودائع المقيمين وانخفاض بمقدار 2.5 مليار درهم في ودائع غير المقيمين.

Note:

ملاحظة

M_1 = Currency in circulation outside Banks + Monetary Deposits (current accounts and call accounts at banks)

ن1 يشمل النقد المتداول خارج البنوك + الودائع النقدية (الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك).

M_2 = M_1 + Quasi-monetary Deposits (resident time and saving deposits in Dirhams and resident deposits in foreign currencies)

ن2 يشمل ن1 + الودائع شبه النقدية (الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم، وودائع المقيمين بالعملات الأجنبية).

M_3 = M_2 + Government Deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank.

ن3 يشمل ن2 + ودائع الحكومة لدى البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة، وكذلك لدى المصرف المركزي.